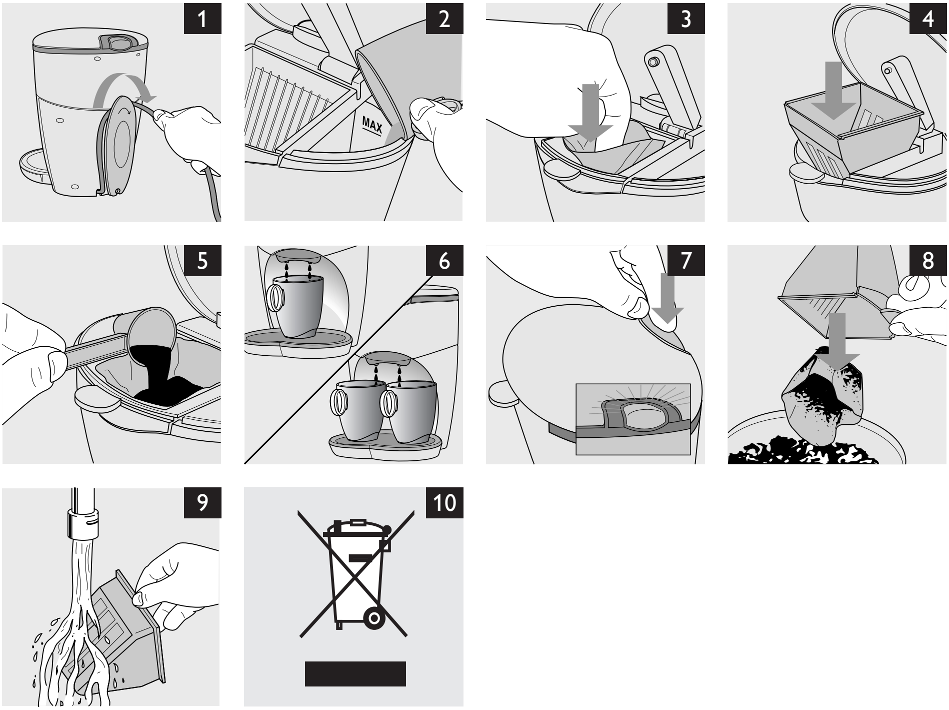
Register your product and get support at

www.philips.com/welcome

HD7140



PHILIPS


1
2
MAX
3
4
5
6
7
8
9
10

HD7140

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

Danger

- Never immerse the appliance in water or any other liquid, nor rinse it under the tap.

Warning

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or the appliance itself is damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Keep the mains cord out of the reach of children. Do not let the mains cord hang over the edge of the table or worktop on which the appliance stands.

Caution

- Do not place the appliance on a hot surface and prevent the mains cord from coming into contact with hot surfaces.
- Unplug the appliance if problems occur during brewing and before you clean it.
- Never pour milk, coffee, hot water or carbonated water into the water reservoir.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - farm houses;
  - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - bed and breakfast type environments.

Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

Preparing for use

1. **Place the appliance on a flat and stable surface.**
2. **Put the plug in the wall socket.**
3. **Wind excess cord clockwise round the cord storage facility at the back of the appliance (Fig. 1).**

Do not let the cord come into contact with hot surfaces.

Using the appliance

1 Fill the cup or cups you are going to use with fresh, cold water.

2 Pour the water into the water tank (Fig. 2).

Do not fill the water tank beyond the MAX indication.

3 Put a paper filter (no. 101) in the filter holder. (Fig. 3)

◗ Some types come with a permanent filter (Fig. 4).

Never use a permanent filter and a paper filter at the same time.

Note: You can also order the permanent filter separately (see chapter 'Ordering accessories').

4 Put ground coffee (filter-fine grind) in the filter (Fig. 5).

- If you grind the coffee beans yourself, do not grind them too finely.
- Take approx. two level measuring spoons of ground coffee for each cup when you use large cups (for instance the cups that come with the appliance).
- Take one level measuring spoon of ground coffee for each cup when you use smaller cups.
- You can adapt the amount of coffee to your own taste.

5 Place the cup or cups under the coffee spouts (Fig. 6).

6 Press the button to switch on the appliance (Fig. 7).

The power-on light goes on.

Do not remove the cup or cups while the appliance is brewing.

Note: During brewing, you can only switch off the appliance by removing the mains plug from the wall socket. When you reinsert the plug into the wall socket, the appliance continues brewing until the water reservoir is empty.

7 The appliance switches off automatically after brewing. After the power-on light goes out, wait until no more coffee drips from the coffee spouts before you remove the cup or cups.

Note: The appliance does not keep the coffee hot.

- The drip stop prevents coffee from dripping onto the drip tray after brewing. This drip stop may cause some water to remain behind in the filter holder. This does not mean that the filter is clogged.

8 If you have used a paper filter, throw it away (Fig. 8).

9 If you have used the permanent filter, empty and rinse it (Fig. 9).

Let the appliance cool down for at least 4 minutes before you start to brew coffee again.

Note: Let the appliance cool down for at least 4 minutes before you start to brew coffee again.

Cleaning

Never immerse the appliance in water or any other liquid, nor rinse it under the tap.

1 Unplug the appliance.

2 Clean the appliance with a moist cloth.

3 Clean the separate parts (drip tray, filter holder and permanent filter, if any) in warm water with some washing-up liquid or in the dishwasher.

Descaling

Regular descaling prolongs the life of the appliance and guarantees optimal brewing results for a long time.
In case of normal use, descale the appliance:

- 2 or 3 times a year if you use soft water (up to 18dH);
- 4 or 5 times a year if you use hard water (over 18dH).

Contact your local water board for information about the water hardness in your area.

1 **Fill the water tank with white vinegar (4% acetic acid). Do not put a filter or ground coffee in the filter holder.**

2 **Let the appliance complete two brewing cycles.**

You can use the same vinegar for both brewing cycles.

3 **Let the appliance complete two more brewing cycles with fresh, cold water to remove any vinegar and scale residues.**

4 **Clean the separate parts (see chapter 'Cleaning').**

Note: You can also use an appropriate liquid descaler. In that case, follow the instructions on the package of the descaler.

Ordering accessories

Cups

- You can order new cups (type no. HD7978) from your Philips dealer.

Permanent filter

- The permanent filter is available under type no. HD7951.

Environment

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 10).

Guarantee and service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at www.philips.com or contact the Philips Consumer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

Introduktion

Tillykke med dit køb og velkommen til Philips! For at få fuldt udbytte af den support, Philips tilbyder, skal du registrere dit produkt på www.philips.com/welcome.

Vigtigt

Læs denne brugsvejledning omhyggeligt igennem, inden apparatet tages i brug, og gem den til eventuelt senere brug.

Fare

- Apparatet må aldrig kommes ned i vand eller andre væsker eller skylles under vandhanen.

Advarsel

- Kontrollér, om den angivne netspænding på apparatet svarer til den lokale netspænding, før du slutter strøm til apparatet.
- Brug aldrig apparatet, hvis netstik, netledning eller selve apparatet er beskadiget.
- Hvis netledningen beskadiges, må den kun udskiftes af Philips, et autoriseret Philips-serviceværksted eller en tilsvarende kvalificeret fagmand for at undgå enhver risiko.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske og mentale evner, nedsat følesans eller manglende erfaring og viden, medmindre de er blevet vejledt eller instrueret i apparatets anvendelse af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Apparatet bør holdes uden for børns rækkevidde for at sikre, at de ikke kan komme til at lege med det.
- Hold netledningen uden for børns rækkevidde. Lad aldrig netledningen hænge ud over kanten af (køkken)bordet, hvor apparatet er placeret.

Forsigtig

- Stil aldrig apparatet på et varmt underlag, og sørg for, at netledningen ikke kommer i berøring med varme flader.
- Tag stikket ud af apparatet, hvis der opstår problemer under brygningen, og før rengøring.
- Hæld aldrig mælk, kaffe, varmt eller destilleret vand i vandtanken.
- Dette apparat er beregnet til brug i hjemmet og andre lignende steder som:
  - personalekøkkener i butikker, på kontorer og andre arbejdspladser;
  - stuehuse på gårde;
  - af gæster på hoteller, moteller og andre værelser til udlejning;
  - bed and breakfast-lignende miljøer.

Elektromagnetiske felter (EMF)

Dette Philips-apparat overholder alle standarder for elektromagnetiske felter (EMF). Ved korrekt anvendelse i overensstemmelse med instruktionerne i denne brugervejledning er apparatet sikkert at anvende ifølge den videnskabelige viden, der er tilgængelig i dag.

Klargøring

1. **Stil apparatet på et jævnt og stabilt underlag.**
2. **Sæt stikket i stikkontakten.**
3. **Rul eventuel overskydende ledning højre op omkring oprulningsfunktionen på apparatets bagside (fig. 1).**

Ledningen må ikke komme i kontakt med varme flader.

Sådan bruges apparatet

1 Fyld koppen/kopperne, du vil bruge, med friskt koldt vand.

2 Hæld vandet op i vandtanken (fig. 2).
Fyld aldrig vandtanken til op over MAX-mærket.

3 Sæt et papirfilter (nr. 101) i filterholderen. (fig. 3)
◗ Nogle typer leveres med et permanent filter (fig. 4).
Brug aldrig et permanent filter og et papirfilter samtidig.

Bemærk: Du kan også bestille et permanent filter separat (se kapitlet "Bestilling af tilbehør").

4 Kom malede kaffebønner (beregnet til filterkaffe) i filteret (fig. 5).
- Hvis du selv maler kaffebønnerne, må de ikke males for fint.
- Brug ca. to strøgne måleskeer malet kaffe pr. kop, når du bruger store kopper (samme størrelse som de medfølgende kopper).
- Når du bruger mindre kopper, skal du bruge én strøgen måleske med malet kaffe pr. kop.
- Mængden af kaffe kan tilpasses efter smag.

5 Placer koppen eller kopperne under kaffeudløbene (fig. 6).

6 Tænd apparatet ved tryk på knappen (fig. 7).
Strømindikatoren lyser.

Tag ikke koppen eller kopperne væk, mens apparatet brygger kaffe.

Bemærk: Under kaffebrygningen kan apparatet kun slukkes ved at trække stikket ud af stikkontakten. Når stikket sættes i stikkontakten igen, fortsætter brygningen, indtil vandtanken er tom.

7 Apparatet slukker automatisk efter brygning. Når den røde kontrollampe slukker, skal du vente med at fjerne koppen/kopperne, til der ikke drypper mere kaffe fra kaffeudløbene.

Bemærk: Apparatet holder ikke kaffen varm.
- Apparatets drypstopfunktion forhindrer, at der drypper kaffe ned i drypbakken efter brygning. Drypstopfunktionen kan bevirke, at der er lidt vand tilbage i filterholderen. Det betyder ikke, at filteret er tilstoppet.

8 Har du har brugt et papirfilter, smides dette ud (fig. 8).

9 Hvis du har brugt det permanente filter, skal det blot tømmes og skylles (fig. 9).
Lad apparatet afkøle i mindst 4 minutter, inden du laver mere kaffe.

Bemærk: Lad apparatet afkøle i mindst 4 minutter, inden du laver mere kaffe.

Rengøring

Apparatet må aldrig kommes ned i vand eller andre væsker eller skylles under vandhanen.

1 Tag stikket ud af stikkontakten.

2 Tør apparatet af med en fugtig klud.

3 Rengør de aftagelige dele (drypbakke, filterholder og det permanente filter) i varmt vand med lidt opvaskemiddel eller kom dem i opvaskemaskinen.

Afkalkning

Regelmæssig afkalkning forlænger kaffemaskinens levetid og sikrer optimal kaffebrygning i meget lang tid.
Ved normal brug afkalkes apparatet:
- 1-2 gange om måneden, hvis du har blødt vand (op til 18 dH);
- 2-3 gange om måneden, hvis du har hårdt vand (over 18 dH).

Oplysninger om vandets hårdhedsgrad fås på det lokale vandværk.

1 **Fyld vandtanken med 1 del 32% eddikesyre og 2 dele koldt vand (men ikke filter og kaffe).**

2 **Lad maskinen køre 2 gange igennem med denne blanding.**
Du kan bruge den samme eddikesyreblanding begge gange.

3 **Lad derefter maskinen køre yderligere 2 gange igennem med rent vand for at skylle eventuelle eddikerester og kalkpartikler bort.**

4 **Rengør de aftagelige dele (se afsnittet "Rengøring").**

Bemærk: Du kan også bruge et eddikebaseret afkalkningsmiddel. Følg anvisningerne på emballagen.

Bestilling af tilbehør

Kopper
- Nye kopper (typenr. HD7978) kan bestilles via din Philips-forhandler.

Permanent filter
- Permanente filtre fås undes typenr. HD7951.

Miljøhensyn

- Apparatet må ikke smides ud sammen med almindeligt husholdningsaffald, når det til sin tid kasseres. Aflevér det i stedet på en kommunal genbrugsstation. På den måde er du med til at beskytte miljøet (fig. 10).

Reklamationsret og service

Hvis du har behov for service eller oplysninger, eller hvis du har et problem, kan du besøge Philips' websted på adressen www.philips.com eller kontakte det lokale Philips Kundecenter (telefonnumre findes i folderen "World-Wide Guarantee"). Hvis der ikke findes et kundecenter i dit land, bedes du kontakte din lokale Philips-forhandler.

Einführung

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf und willkommen bei Philips! Um die Unterstützung von Philips optimal nutzen zu können, registrieren Sie Ihr Produkt bitte unter www.philips.com/welcome.

Wichtig

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam durch, und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

Gefahr

- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten; spülen Sie es auch nicht unter fließendem Wasser ab.

Warnhinweis

- Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder das Gerät selbst defekt oder beschädigt ist.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, darf ein defektes Netzkabel nur von einem Philips Service-Center oder einer von Philips autorisierten Werkstatt durch ein Original-Ersatzkabel ausgetauscht werden.
- Dieses Gerät ist für Benutzer (einschl. Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern. Lassen Sie es nicht über die Kante der Tisch- oder Arbeitsplatte hängen, auf der das Gerät steht.

Achtung

- Stellen Sie das Gerät nicht auf heiße Flächen. Lassen Sie auch das Netzkabel nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommen.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, falls Probleme während des Brühvorgangs auftreten und bevor Sie das Gerät reinigen.
- Füllen Sie niemals Milch, Kaffee, heißes oder kohlensäurehaltiges Wasser in den Wasserbehälter!
- Dieses Gerät ist für die Verwendung im Haushalt und in folgenden Bereichen vorgesehen:
  - Küchen in Geschäften, Büros oder anderen Arbeitsumgebungen;
  - Landwirtschaftlichen Betrieben;
  - Hotels, Motels oder anderen Unterkünften;
  - Unterkünften mit Frühstücksangebot.

Elektromagnetische Felder

Dieses Philips Gerät erfüllt sämtliche Normen bezüglich elektromagnetischer Felder (EMF). Nach aktuellen wissenschaftlichen Erkenntnissen ist das Gerät sicher im Gebrauch, sofern es ordnungsgemäß und entsprechend den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung gehandhabt wird.

Für den Gebrauch vorbereiten

1. **Stellen Sie das Gerät auf eine ebene und feste Oberfläche.**
2. **Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.**
3. **Überschüssiges Kabel können Sie an der Rückseite des Geräts im Uhrzeigersinn um die Kabelaufwicklung legen (Abb. 1).**

Lassen Sie das Netzkabel nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommen.

Das Gerät benutzen

1 Füllen Sie die Tasse bzw. Tassen, die Sie verwenden, mit frischem, kaltem Wasser.

2 Gießen Sie das Wasser in den Wasserbehälter (Abb. 2).
Füllen Sie den Wasserbehälter nicht über die Markierung MAX hinaus.

3 Setzen Sie eine Papierfiltertüte (101) in den Filterhalter ein. (Abb. 3)
◗ Einige Gerätetypen sind mit einem Dauerfilter ausgestattet (Abb. 4).
Verwenden Sie Dauerfilter und Papierfiltertüten niemals gleichzeitig.

Hinweis: Sie können Dauerfilter auch separat bestellen (siehe "Zubehör bestellen").

4 Geben Sie (für Filterkaffee) gemahlenen Kaffee in den Filter (Abb. 5).
- Wenn Sie den Kaffee selbst mahlen, achten Sie darauf, dass er nicht zu fein gerät.
- Nehmen Sie ca. zwei gestrichene Messlöffel gemahlenen Kaffee pro Tasse, wenn Sie große Tassen verwenden (z. B. die Im Lieferumfang des Geräts enthaltenen Tassen).
- Nehmen Sie einen gestrichenen Messlöffel gemahlenen Kaffee pro Tasse, wenn Sie kleinere Tassen verwenden.
- Sie können die Kaffeemenge nach Wunsch anpassen.

5 Stellen Sie die Tasse bzw. Tassen unter die Kaffeeausläufe (Abb. 6).

6 Drücken Sie den Ein-/Ausschalter, um das Gerät einzuschalten (Abb. 7).
Die Betriebsanzeige leuchtet auf.

Entfernen Sie die Tasse bzw. Tassen nicht, so lange das Gerät Kaffee brüht.

Hinweis: Während des Brühens können Sie das Gerät nur ausschalten, indem Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Wenn Sie den Netzstecker wieder in die Steckdose stecken, wird der Brühvorgang fortgesetzt, bis der Wasserbehälter leer ist.

7 Das Gerät schaltet sich nach abgeschlossenem Brühvorgang automatisch aus. Wenn die Betriebsanzeige erlischt, warten Sie, bis kein Kaffee mehr aus den Kaffeeausläufen tropft, bevor Sie die Tasse bzw. Tassen entfernen.

Hinweis: Das Gerät hält den Kaffee nicht heiß.
- Das Tropf-Stopp-System verhindert, dass der gebrühte Kaffee auf die Auffangschale tropft. Aufgrund dieses Systems bleibt ggf. etwas Wasser im Filterhalter zurück. Das bedeutet jedoch nicht, dass der Filter verstopft ist.

8 Falls Sie einen Papierfilter verwendet haben, entsorgen Sie ihn (Abb. 8).

9 Wenn Ihr Gerät über einen Dauerfilter verfügt, leeren und spülen Sie ihn aus (Abb. 9).
Lassen Sie das Gerät mindestens 4 Minuten lang abkühlen, bevor Sie erneut mit der Zubereitung von Kaffee beginnen.

Hinweis: Lassen Sie das Gerät mindestens 4 Minuten lang abkühlen, bevor Sie erneut mit der Zubereitung von Kaffee beginnen.

Reinigung

Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten; spülen Sie es auch nicht unter fließendem Wasser ab.

1 Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

2 Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch.

3 Reinigen Sie alle abnehmbaren Teile (Auffangschale, Filterhalter und Dauerfilter, sofern vorhanden) in warmem Spülwasser oder im Geschirrspüler.

Entkalken

Regelmäßiges Entkalken verlängert die Nutzungsdauer des Geräts und garantiert langfristig optimale Ergebnisse bei der Kaffeezubereitung.
Bei normalem Gebrauch sollte das Gerät in folgenden Zeitabständen entkalkt werden:
- 2 bis 3 Mal pro Jahr bei weichem Wasser (unter 18 dH);
- 4 bis 5 Mal pro Jahr bei hartem Wasser (über 18 dH).

Das für Sie zuständige Wasserwerk kann Ihnen Auskunft über den Härtegrad in Ihrer Region geben.

1 **Füllen Sie den Wasserbehälter mit Haushaltsessig (4 % Essigsäure). Zum Entkalken keine Filtertüte oder Kaffeemehl verwenden!**

2 **Lassen Sie das Gerät zweimal komplett durchlaufen.**

Sie können dieselbe Essiglösung für beide Durchläufe benutzen.

3 **Betreiben Sie dann das Gerät noch zweimal mit frischem kaltem Wasser, um Rückstände von Essig und Kalk zu beseitigen.**

4 **Reinigen Sie alle abnehmbaren Teile (siehe Kapitel “Reinigung”).**

Hinweis: Sie können auch einen geeigneten flüssigen Entkalker verwenden. Halten Sie sich in diesem Fall an die Anleitung auf der Verpackung des Entkalkers.

Zubehör bestellen

Tassen

- Sie können neue Tassen (Typennummer HD7978) bei ihrem Philips Händler bestellen.

Dauerfilter

- Den Dauerfilter erhalten Sie unter der Typennummer HD7951.

Umwelt

- Geben Sie das Gerät am Ende der Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll. Bringen Sie es zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle. Auf diese Weise tragen Sie zum Umweltschutz bei (Abb. 10).

Garantie und Kundendienst

Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte die Philips Website (www.philips.com), oder setzen Sie sich mit einem Philips Service-Center in Ihrem Land in Verbindung (Telefonnummer siehe internationale Garantieschrift). Sollte es in Ihrem Land kein Service-Center geben, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips Händler.

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά σας και καλώς ήρθατε στη Philips! Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που παρέχει η Philips, καταχωρήστε το προϊόν σας στην ιστοσελίδα www.philips.com/welcome.

Σημαντικό

Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο χρήσης προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και κρατήστε το για μελλοντική αναφορά.

Κίνδυνος

- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό και μην την ξεπλένετε με νερό βρύσης.

Προειδοποίηση

- Ελέγξτε εάν η τάση που αναγράφεται στη συσκευή αντιστοιχεί στην τοπική τάση ρεύματος προτού συνδέσετε τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το φις, το καλώδιο ή η ίδια η συσκευή έχουν υποστεί φθορά.
- Εάν το καλώδιο υποστεί φθορά, θα πρέπει να αντικατασταθεί από ένα κέντρο σέρβις εξουσιοδοτημένο από τη Philips ή από εξίσου εξειδικευμένα άτομα προς αποφυγή κινδύνου.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, εκτός και εάν τη χρησιμοποιούν υπό επιτήρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα παίζουν με τη συσκευή.
- Κρατάτε το καλώδιο μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται από την άκρη του τραπεζιού ή του πάγκου πάνω στον οποίο έχετε τοποθετήσει τη συσκευή.

Προσοχή

- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε ζεστή επιφάνεια και αποφύγετε την επαφή του καλωδίου με ζεστές επιφάνειες.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή εάν προκύψουν προβλήματα κατά την παρασκευή καφέ και πριν τον καθαρισμό της.
- Μην προσθέτετε γάλα, καφέ, ζεστό ή ανθρακούχο νερό στο δοχείο νερού.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση σε οικιακές και παρόμοιες εφαρμογές όπως:
  - κουζίνες προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
  - εξοχικά,
  - από πελάτες σε ξενοδοχεία, μοτέλ ή άλλους οικιστικούς χώρους,
  - πανδοχεία.

Ηλεκτρομαγνητικά Πεδία (EMF)

Η συγκεκριμένη συσκευή της Philips συμμορφώνεται με όλα τα πρότυπα που αφορούν τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία (EMF). Εάν γίνει σωστός χειρισμός και σύμφωνα με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου χρήσης, η συσκευή είναι ασφαλής στη χρήση, βάσει των επιστημονικών αποδείξεων που είναι διαθέσιμες μέχρι σήμερα.

Προετοιμασία για χρήση

1. **Τοποθετήστε τη συσκευή σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.**
2. **Συνδέστε το φις στην πρίζα.**

3 Τυλίξτε το καλώδιο που περισσεύει δεφιόστροφα, γύρω από το χώρο αποθήκευσης καλωδίου, στο πίσω μέρος της συσκευής (Εικ. 1).

Μη αφήνετε το καλώδιο να έρθει σε επαφή με ζεστές επιφάνειες.

Χρήση της συσκευής

1 Γεμίστε το φλιτζάνι ή τα φλιτζάνια που θα χρησιμοποιήσετε με φρέσκο, κρύο νερό.

2 Αδειάστε το νερό στη δεξαμενή νερού (Εικ. 2).
Μην γεμίζετε τη δεξαμενή νερού πάνω από την ένδειξη MAX.

3 Τοποθετήστε ένα χάρτινο φίλτρο (νούμερο 101) στην υποδοχή του φίλτρου. (Εικ. 3)
- Ορισμένοι τύποι διατίθενται με μόνιμο φίλτρο (Εικ. 4).
Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μόνιμο και χάρτινο φίλτρο μαζί.

Σημείωση: Μπορείτε επίσης να παραγγείλετε το μόνιμο φίλτρο ξεχωριστά (δείτε το κεφάλαιο ‘Παραγγελία εξαρτημάτων’).

4 Βάλτε αλεσμένο καφέ (λεπτοαλεσμένο καφέ φίλτρου) μέσα στο φίλτρο (Εικ. 5).
- Εάν αλέθετε μόνοι σας τον καφέ, μην τον αλέσετε υπερβολικά.
- Βάλτε περίπου δύο κοφτές κουταλιές αλεσμένου καφέ για κάθε φλιτζάνι όταν χρησιμοποιείτε μεγάλα φλιτζάνια (για παράδειγμα τα φλιτζάνια που παρέχονται με τη συσκευή).
- Βάλτε μια κοφτή κουταλιά αλεσμένου καφέ για κάθε φλιτζάνι όταν χρησιμοποιείτε μικρότερα φλιτζάνια.
- Μπορείτε να προσαρμόσετε την ποσότητα καφέ στη δική σας γεύση.

5 Τοποθετήστε το φλιτζάνι ή τα φλιτζάνια κάτω από τα στόμια εκροής καφέ (Εικ. 6).

6 Πιέστε το κουμπί για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή (Εικ. 7).
Η λυχνία λειτουργίας ανάβει.

Μην αφαιρείτε το φλιτζάνι ή τα φλιτζάνια ενώ η συσκευή βρίσκεται στη διαδικασία παρασκευής του καφέ.

Σημείωση: Κατά τη διάρκεια της παρασκευής, μπορείτε να απενεργοποιήσετε τη συσκευή μόνο αποσυνδέοντας το φις από την πρίζα. Όταν συνδέσετε ξανά το φις στην πρίζα, η συσκευή συνεχίζει την παρασκευή καφέ μέχρι να αδειάσει το δοχείο νερού.

7 Η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα μετά την παρασκευή καφέ. Αφού σβήσει η λυχνία λειτουργίας, περιμένετε μέχρι να σταματήσει η εκροή καφέ από τα στόμια πριν αφαιρέσετε το φλιτζάνι ή τα φλιτζάνια.

Σημείωση: Η συσκευή δεν διατηρεί ζεστό τον καφέ.
- Η προστασία σταξίματος αποτρέπει το στάξιμο καφέ στον δίσκο περισυλλογής υγρών μετά την παρασκευή. Ενδέχεται κάποια ποσότητα νερού να παραμείνει μέσα στην υποδοχή του φίλτρου λόγω της προστασίας σταξίματος. Αυτό όμως δεν σημαίνει ότι έχει φράξει το φίλτρο.

8 Εάν έχετε χρησιμοποιήσει χάρτινο φίλτρο, πετάξτε το (Εικ. 8).

9 Εάν έχετε χρησιμοποιήσει το μόνιμο φίλτρο, αδειάστε το και ξεπλύντε το (Εικ. 9).
Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει τουλάχιστον για 4 λεπτά πριν αρχίσετε να παρασκευάζετε και πάλι καφέ.

Σημείωση: Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει τουλάχιστον για 4 λεπτά πριν αρχίσετε να παρασκευάζετε και πάλι καφέ.

Καθαρισμός

Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό και μην την ξεπλένετε με νερό βρύσης.

1 Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα.

2 Καθαρίστε τη συσκευή με ένα υγρό πανί.

3 Καθαρίστε τα διάφορα μέρη της συσκευής (δίσκος περισυλλογής υγρών, υποδοχή φίλτρου και μόνιμο φίλτρο, αν υπάρχει) σε ζεστό νερό με λίγο υγρό απορρυπαντικό ή στο πλυντήριο πιάτων.

Αφαίρεση αλάτων

Η τακτική αφαίρεση των αλάτων επιμηκύνει τη διάρκεια ζωής της συσκευής και εγγυάται άριστα αποτελέσματα στην παρασκευή καφέ για μεγάλο χρονικό διάστημα.
Σε περίπτωση κανονικής χρήσης, καθαρίστε τη συσκευή από τα άλατα:
- 2 ή 3 φορές το χρόνο εάν χρησιμοποιείτε μαλακό νερό (έως 18 dH),
- 4 ή 5 φορές το χρόνο εάν χρησιμοποιείτε σκληρό νερό (πάνω από 18 dH).

Για πληροφορίες σχετικά με την σκληρότητα του νερού της περιοχής σας, απευθυνθείτε στην τοπική υπηρεσία ύδρευσης.

1 Γεμίστε τη δεξαμενή νερού με λευκό ξύδι (ακετικό οξύ 4%). Μην τοποθετήσετε φίλτρο ή αλεσμένο καφέ στην υποδοχή του φίλτρου.

2 Αφήστε τη συσκευή να ολοκληρώσει δύο κύκλους λειτουργίας.

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το ίδιο ξύδι και για τους δύο κύκλους λειτουργίας.

3 Αφήστε τη συσκευή να ολοκληρώσει δύο ακόμη κύκλους με φρέσκο, κρύο νερό για να αφαιρεθούν τυχόν υπολείμματα ξυδιού και αλάτων.

4 Καθαρίστε τα διάφορα μέρη της συσκευής (δείτε το κεφάλαιο ‘Καθαρισμός’).

Σημείωση: Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε ένα κατάλληλο αφαλατικό υγρό. Σε αυτή την περίπτωση, ακολουθήστε τις οδηγίες στη συσκευασία του αφαλατικού.

Παραγγελία εξαρτημάτων

Φλιτζάνια

- Μπορείτε να παραγγείλετε νέα φλιτζάνια (υπό τον τύπο HD7978) από τον αντιπρόσωπό σας της Philips.

Μόνιμο φίλτρο

- Το μόνιμο φίλτρο διατίθεται υπό τον τύπο HD7951.

Περιβάλλον

- Στο τέλος της ζωής της συσκευής μην την πετάξετε μαζί με τα συνηθισμένα απορρίμματα του σπιτιού σας, αλλά παραδώστε τη σε ένα επίσημο σημείο συλλογής για ανακύκλωση. Με αυτόν τον τρόπο, θα βοηθήσετε στην προστασία του περιβάλλοντος (Εικ. 10).

Εγγύηση και σέρβις

Εάν χρειάζεστε σέρβις ή πληροφορίες ή εάν αντιμετωπίζετε κάποιο πρόβλημα, επισκεφτείτε την ιστοσελίδα της Philips στη διεύθυνση www.philips.com ή επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών της Philips στη χώρα σας (θα βρείτε το τηλέφωνο στο φυλλάδιο διεθνούς εγγύησης). Εάν δεν υπάρχει Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών στη χώρα σας, απευθυνθείτε στον τοπικό σας αντιπρόσωπο της Philips.

Introducción

Enhorabuena por la compra de este producto y bienvenido a Philips. Para sacar el mayor partido de la asistencia que Philips le ofrece, registre su producto en www.philips.com/welcome.

Importante

Antes de usar el aparato, lea atentamente este manual de usuario y consérvelo por si necesitara consultarlo en el futuro.

Peligro

- No sumerja nunca el aparato en agua u otros líquidos, ni lo enjuague bajo el grifo.

Advertencia

- Antes de enchufar el aparato, compruebe si el voltaje indicado en el mismo se corresponde con el voltaje de red local.
- No utilice el aparato si la clavija, el cable de alimentación o el propio aparato están dañados.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por Philips o por un centro de servicio autorizado por Philips, con el fin de evitar situaciones de peligro.
- Este aparato no debe ser usado por personas (adultos o niños) con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida, ni por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, a menos que sean supervisados o instruidos acerca del uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con este aparato.
- Mantenga el cable de alimentación fuera del alcance de los niños. No deje que el cable de alimentación cuelgue del borde de la mesa o encimera donde esté colocado el aparato.

Precaución

- No coloque el aparato sobre superficies calientes y evite que el cable entre en contacto con superficies calientes.
- Desenchufe el aparato antes de limpiarlo, así como si se produce algún problema durante la preparación de café.
- No ponga nunca leche, café, agua caliente o carbonatada en el depósito del agua.
- Este aparato está diseñado para utilizarlo en entornos domésticos o similares como:
  - zona de cocina en tiendas, oficinas y otros entornos laborales;
  - viviendas de granjas;
  - por clientes de hoteles, moteles y entornos residenciales de otro tipo;
  - hostales en los que se ofrecen desayunos.

Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparato Philips cumple todos los estándares sobre campos electromagnéticos (CEM). Si se utiliza correctamente y de acuerdo con las instrucciones de este manual, el aparato se puede usar de forma segura según los conocimientos científicos disponibles hoy en día.

Preparación para su uso

1. Coloque el aparato sobre una superficie plana y estable.
2. Enchufe el aparato a la toma de corriente.
3. Enrolle el cable sobrante en el sentido de las agujas del reloj alrededor del recogecable de la parte posterior del aparato (fig. 1).

No permita que el cable entre en contacto con superficies calientes.

Uso del aparato

1 Llene la taza o tazas que vaya a utilizar con agua fría.

2 Vierta el agua en el depósito (fig. 2).

No llene el depósito de agua por encima de la indicación MAX.

3 Coloque un filtro de papel (nº 101) en el portafiltros (fig. 3)

◗ Algunos modelos incluyen un filtro permanente (fig. 4).

No utilice nunca un filtro permanente y uno de papel al mismo tiempo.

Nota: También puede solicitar un filtro permanente por separado (consulte el capítulo “Solicitud de accesorios”).

4 Ponga café molido (molido adecuado para filtro) en el filtro (fig. 5).

- Si muele los granos de café usted mismo, no los muela demasiado.
- Utilice aproximadamente dos cacitos dosificadores rasos de café molido por taza si utiliza tazas grandes (por ejemplo, las tazas incluidas con el aparato).
- Utilice un cacito raso de café molido por taza si utiliza tazas más pequeñas.
- Puede adaptar la cantidad de café a su gusto.

5 Coloque la taza o tazas debajo de las boquillas de salida del café (fig. 6).

6 Pulse el botón de encendido del aparato (fig. 7).

El piloto de encendido se ilumina.

No retire la taza o tazas mientras se prepara el café.

Nota: Mientras se prepara el café, sólo puede apagar el aparato desenchufándolo de la toma de corriente. Cuando vuelva a enchufarlo, el aparato continuará preparando el café hasta que el depósito de agua se vacíe.

7 El aparato se apaga automáticamente después de preparar el café. Una vez que se haya apagado el piloto de encendido, espere hasta que no gotee más café por las boquillas antes de retirar la taza o tazas.

Nota: El aparato no mantiene el café caliente.

- El sistema antigoteo evita que el café gotee en la bandeja después de preparar el café. Este sistema antigoteo puede hacer que quede algo de agua en el portafiltro, lo cual no significa que el filtro esté obstruido.

8 Si ha utilizado un filtro de papel, tírelo (fig. 8).

9 Si ha utilizado un filtro permanente, vacíelo y enjuáguelo (fig. 9).

Deje que el aparato se enfríe durante al menos 4 minutos antes de preparar café de nuevo.

Nota: Deje que el aparato se enfríe durante al menos 4 minutos antes de preparar café de nuevo.

Limpieza

No sumerja nunca el aparato en agua u otros líquidos, ni lo enjuague bajo el grifo.

1 Desenchufe el aparato.

2 Limpie el aparato con un paño húmedo.

3 Limpie todas las piezas (bandeja de goteo, portafiltro y filtro permanente, si lo hay) con agua tibia y un poco de detergente líquido, o en el lavavajillas.

Eliminación de los depósitos de cal

Si elimina los depósitos de cal con regularidad, prolongará la vida del aparato y garantizará resultados óptimos durante mucho tiempo.
En caso de un uso normal, elimine los depósitos de cal del aparato:
- 2 ó 3 veces al año si utiliza agua blanda (hasta 18 dH).
- 4 ó 5 veces al año si utiliza agua dura (más de 18 dH).

Consulte a la compañía suministradora de agua para obtener información acerca de la dureza del agua en su zona.

1 **Llene el depósito de agua con vinagre blanco (4% de ácido acético). No ponga filtro ni café molido en el portafiltros.**

2 **Deje que el aparato complete dos ciclos de preparación de café.**
Puede utilizar el mismo vinagre para ambos ciclos.

3 **Deje que el aparato complete otros dos ciclos con agua fría para eliminar todos los restos de vinagre y cal.**

4 **Limpie todas las piezas (consulte el capítulo “Limpieza”).**

Nota: También puede utilizar un agente desincrustante líquido adecuado. En ese caso, siga las instrucciones indicadas en el embalaje del desincrustante.

Solicitud de accesorios

Tazas
- Puede solicitar tazas nuevas (modelo HD7978) a su distribuidor Philips.

Filtro permanente
- El filtro permanente está disponible con el modelo HD7951.

Medio ambiente

- Al final de su vida útil, no tire el aparato junto con la basura normal del hogar. Llévelo a un punto de recogida oficial para su reciclado. De esta manera ayudará a conservar el medio ambiente (fig. 10).

Garantía y servicio

Si necesita información o si tiene algún problema, visite la página Web de Philips en www.philips.com, o póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país (hallará el número de teléfono en el folleto de la garantía mundial). Si no hay Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país, diríjase a su distribuidor local Philips.

Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue dans l'univers Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance Philips, enregistrez votre produit sur le site à l'adresse suivante : www.philips.com/welcome.

Important

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour un usage ultérieur.

Danger

- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau, ni dans d'autres liquides et ne le rincez pas sous le robinet.

Avertissement

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension supportée par le secteur local.
- N'utilisez jamais l'appareil si la fiche, le cordon d'alimentation ou l'appareil lui-même est endommagé.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Philips, par un Centre Service Agréé Philips ou par un technicien qualifié afin d'éviter tout accident.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance ou qu'elles n'aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.
- Maintenez le cordon d'alimentation hors de portée des enfants. Ne le laissez pas dépasser de la table ou du plan de travail sur lequel l'appareil est posé.

Attention

- Ne posez jamais l'appareil sur une surface chaude et veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit pas en contact avec des surfaces chaudes.
- Débranchez toujours l'appareil en cas de problème lors de la préparation du café et avant de le nettoyer.
- Ne versez jamais de lait, de café, d'eau chaude ou d'eau gazeuse dans le réservoir d'eau.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique ou pour une utilisation similaire comme :
  - cuisine destinée aux employés dans les entreprises, magasins et autres environnements de travail ;
  - fermes ;
  - utilisation par les clients dans les hôtels, motels et autres environnements résidentiels ;
  - chambres d'hôte.

Champs électromagnétiques (CEM)

Cet appareil Philips est conforme à toutes les normes relatives aux champs électromagnétiques (CEM). Il répond aux règles de sécurité établies sur la base des connaissances scientifiques actuelles s'il est manipulé correctement et conformément aux instructions de ce mode d'emploi.

Avant l'utilisation

1 Posez l'appareil sur une surface plane et stable.

2 Branchez le cordon d'alimentation sur la prise secteur.

3 Ajustez la longueur du cordon d'alimentation en l'enroulant dans le sens des aiguilles d'une montre autour du rangement prévu à cet effet à l'arrière de l'appareil (fig. 1).

Veillez à ce que le cordon ne soit pas en contact avec des surfaces chaudes.

Utilisation de l'appareil

1 Remplissez d'eau froide la ou les tasses que vous souhaitez utiliser.

2 Versez l'eau dans le réservoir d'eau (fig. 2).
Ne remplissez pas le réservoir au-delà de l'indication MAX.

3 Placez un filtre en papier (n° 101) dans le porte-filtre. (fig. 3)
◗ Certains modèles sont livrés avec un filtre permanent (fig. 4).
N'utilisez jamais le filtre permanent et un filtre en papier simultanément.

Remarque : Vous avez également la possibilité de commander un filtre permanent séparément (voir le chapitre « Commande d'accessoires »).

4 Placez du café moulu (pour filtre) dans le filtre (fig. 5).
- Veillez à ne pas moudre le café trop finement si vous le faites vous-même.
- Comptez environ deux cuillères de mesure rases de café moulu par grande tasse (par exemple, celle fournie avec l'appareil).
- Comptez une cuillère de mesure rase de café moulu par petite tasse.
- Vous pouvez bien sûr adapter la quantité de café utilisée selon vos goûts personnels.

5 Placez la ou les tasses sous les unités d'écoulement du café (fig. 6).

6 Appuyez sur le bouton pour allumer l'appareil (fig. 7).
Le voyant d'alimentation s'allume.

Ne retirez pas la ou les tasses lorsque l'appareil est en cours de fonctionnement.

Remarque : Lors de la préparation du café, vous ne pouvez éteindre l'appareil qu'en retirant le cordon d'alimentation de la prise murale. Lorsque vous réinsérez la fiche du cordon dans la prise murale, l'appareil reprend la préparation de café jusqu'à ce que le réservoir d'eau soit vide.

7 L'appareil s'éteint automatiquement à la fin du processus de préparation. Une fois le voyant d'alimentation éteint, patientez jusqu'à ce que plus aucune goutte de café ne s'écoule des unités d'écoulement, puis retirez la ou les tasses.

Remarque : L'appareil ne maintient pas le café chaud.
- Après la préparation du café, le système anti-goutte empêche le café de s'écouler sur le plateau égouttoir. Suite à cela, il se peut qu'il reste de l'eau derrière le porte-filtre, mais cela ne signifie pas que le filtre est bouché.

8 Si vous avez utilisé un filtre en papier, jetez-le (fig. 8).

9 Si vous avez utilisé le filtre permanent, videz-le et rincez-le (fig. 9).
Laissez l'appareil refroidir pendant au moins 4 minutes avant de refaire du café.

Remarque : Laissez l'appareil refroidir pendant au moins 4 minutes avant de refaire du café.

Nettoyage

Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau, ni dans d'autres liquides et ne le rincez pas sous le robinet.

1 Débranchez l'appareil.

2 Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide.

3 Nettoyez les différents éléments (plateau égouttoir, porte-filtre et filtre permanent, le cas échéant) à l'eau chaude savonneuse ou au lave-vaisselle.

Détartrage

Un détartrage régulier prolonge la durée de vie de votre appareil et garantit des résultats optimaux à long terme.
En cas d'utilisation normale, détartrez l'appareil :
- 2 ou 3 fois par an si l'eau de votre région est douce (jusqu'à 18 TH) ;
- 4 ou 5 fois par an si l'eau de votre région est dure (au-delà de 18 TH).

Pour connaître la dureté de l'eau dans votre région, renseignez-vous auprès des services de distribution des eaux de votre commune.

1 Remplissez le réservoir avec du vinaigre blanc (4 % d'acide acétique). Ne placez pas de filtre en papier ni de café dans le porte-filtre.

2 Faites passer le vinaigre en effectuant un cycle de préparation, puis répétez l'opération.
Vous pouvez réutiliser le vinaigre pour le second cycle.

3 Ensuite, effectuez deux nouveaux cycles de préparation avec de l'eau froide afin d'éliminer le vinaigre et tous les résidus de calcaire.

4 Nettoyez les différents éléments (voir le chapitre « Nettoyage »).

Remarque : Vous pouvez également utiliser un détartrant spécial. Dans ce cas, suivez les instructions indiquées sur l'emballage du détartrant.

Commande d'accessoires

Tasses
- Vous pouvez commander de nouvelles tasses (référence HD7978) auprès de votre revendeur Philips.

Filtre permanent
- Le filtre permanent est disponible sous la référence HD7951.

Environnement

- Lorsqu'il ne fonctionnera plus, ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères, mais déposez-le à un endroit assigné à cet effet, où il pourra être recyclé. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement (fig. 10).

Garantie et service

Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou faire réparer l'appareil, ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur le site Web de Philips à l'adresse www.philips.com ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone correspondant sur le dépliant de garantie internationale). S'il n'existe pas de Service Consommateurs Philips dans votre pays, renseignez-vous auprès de votre revendeur Philips local.

Inleiding

Gefeliciteerd met uw aankoop en welkom bij Philips! Als u volledig wilt profiteren van de ondersteuning die Philips biedt, registreer uw product dan op www.philips.com/welcome.

Belangrijk

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze zo nodig later te kunnen raadplegen.

Gevaar

- Dompel het apparaat nooit in water of een andere vloeistof en spoel het ook niet af onder de kraan.

Waarschuwing

- Controleer of het voltage dat wordt aangegeven op het apparaat, overeenkomt met de plaatselijke netspanning voordat u het apparaat aansluit.
- Gebruik het apparaat niet indien de stekker, het netsnoer of het apparaat zelf beschadigd is.
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet u het laten vervangen door Philips, een door Philips geautoriseerd servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, tenzij iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid toezicht op hen houdt of hun heeft uitgelegd hoe het apparaat dient te worden gebruikt.
- Houd toezicht op jonge kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Houd het netsnoer buiten het bereik van kinderen. Laat het netsnoer niet over de rand van de tafel of het aanrecht hangen waarop het apparaat staat.

Let op

- Plaats het apparaat niet op een heet oppervlak en voorkom dat het netsnoer in contact komt met hete oppervlakken.
- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact als er tijdens het koffiezetten problemen optreden en voordat u het apparaat gaat schoonmaken.
- Giet nooit melk, koffie, heet water of koolzuurhoudend water in het waterreservoir.
- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk en soortgelijk gebruik zoals:
  - in keukens (voor personeel) in winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
  - in boerderijen;
  - door gasten in hotels, motels en andere verblijfsaccommodaties;
  - in Bed & Breakfast-achtige omgevingen.

Elektromagnetische velden (EMV)

Dit Philips-apparaat voldoet aan alle richtlijnen met betrekking tot elektromagnetische velden (EMV). Mits het apparaat op de juiste wijze en volgens de instructies in deze gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, is het veilig te gebruiken volgens het nu beschikbare wetenschappelijke bewijs.

Klaarmaken voor gebruik

1. **Plaats het apparaat op een vlakke en stabiele ondergrond.**
2. **Steek de stekker in het stopcontact.**
3. **Wikkel overtollig snoer rechtsom rond de snoeropbergmogelijkheid aan de achterzijde van het apparaat (fig. 1).**

Voorkom dat het snoer in aanraking komt met hete oppervlakken.

Het apparaat gebruiken

1 Vul de kop of koppen die u wilt gebruiken met vers, koud water.

2 Giet het water in het waterreservoir (fig. 2).
Vul het waterreservoir nooit tot boven de MAX-aanduiding.

3 Doe een papieren filterzakje (nr. 101) in de filterhouder. (fig. 3)
◗ Sommige typen zijn voorzien van een permanent filter (fig. 4).
Gebruik het permanente filter nooit samen met een papieren filter.

Opmerking: U kunt het permanente filter ook afzonderlijk bestellen (zie hoofdstuk 'Accessoires bestellen').

4 Schep gemalen koffie (snelfiltermaling) in het filter (fig. 5).
- Als u zelf koffiebonen maalt, maal ze dan niet te fijn.
- Gebruik ongeveer twee afgestreken maatlepels gemalen koffie voor elke kop als u grote koppen gebruikt (bijvoorbeeld de koppen die bij het apparaat worden geleverd).
- Gebruik een afgestreken maatlepel gemalen koffie voor elke kop wanneer u kleinere koppen gebruikt.
- U kunt de hoeveelheid gemalen koffie aanpassen aan uw eigen smaak.

5 Plaats de kop of koppen onder de koffietuiten (fig. 6).

6 Druk op de knop om het apparaat in te schakelen (fig. 7).
Het aan-lampje gaat branden.

Verwijder de kop of koppen niet terwijl het apparaat aan het koffiezetten is.

Opmerking: Tijdens het koffiezetten kunt u het apparaat uitsluitend uitschakelen door de stekker uit het stopcontact te halen. Als u de stekker daarna weer in het stopcontact steekt, gaat het apparaat verder met koffiezetten totdat het waterreservoir leeg is.

7 Na het koffiezetten schakelt het apparaat automatisch uit. Wacht, nadat het aan-lampje is uitgegaan, totdat er geen koffie meer uit de koffietuiten drupt voordat u de kop of koppen verwijdert.

Opmerking: Het apparaat houdt de koffie niet warm.
- De druppelstop zorgt ervoor dat er na het koffiezetten geen koffie op de lekplaat lekt. Door de druppelstop kan er wat water in de filterhouder achterblijven. Dit betekent niet dat het filter verstopt is.

8 Als u een papieren filter hebt gebruikt, gooi het dan weg (fig. 8).

9 Het permanente filter kunt u leeggooien en afspoelen (fig. 9).
Laat het apparaat ten minste 4 minuten afkoelen voordat u opnieuw koffie gaat zetten.

Opmerking: Laat het apparaat ten minste 4 minuten afkoelen voordat u opnieuw koffie gaat zetten.

Schoonmaken

Dompel het apparaat nooit in water of een andere vloeistof en spoel het ook niet af onder de kraan.

1 Haal de stekker uit het stopcontact.

2 Maak het apparaat schoon met een vochtige doek.

3 Maak de losse onderdelen (lekplaat, filterhouder en permanent filter, indien aanwezig) schoon met warm water en een beetje afwasmiddel of in de vaatwasmachine.

Ontkalken

Regelmatig ontkalken verlengt de levensduur van het apparaat en garandeert langdurig een optimale werking van het apparaat.
Ontkalk het apparaat bij normaal gebruik:

- 2 of 3 keer per jaar als u zacht water gebruikt (tot 18 dH);
- 4 of 5 keer per jaar als u hard water gebruikt (meer dan 18 dH).

Neem contact op met uw waterleidingbedrijf voor informatie over de waterhardheid in uw woongebied.

1 **Vul het waterreservoir met blanke azijn (4% azijnzuur). Plaats geen filterzakje met gemalen koffie in de filterhouder.**

2 **Laat het apparaat twee keer werken.**
U kunt voor beide zetcycli dezelfde azijn gebruiken.

3 **Laat het apparaat nog twee keer met schoon, koud water werken om alle azijn- en kalkresten weg te spoelen.**

4 **Maak de afzonderlijke onderdelen schoon (zie hoofdstuk 'Schoonmaken').**

Opmerking: U kunt ook een hiervoor geschikte vloeibare ontkalker gebruiken. Volg in dat geval de instructies op de verpakking van de ontkalker.

Accessoires bestellen

Koppen

- U kunt nieuwe koppen bestellen bij uw Philips-dealer onder typenummer HD7978.

Permanent filter

- Het permanente filter is verkrijgbaar onder typenummer HD7951.

Milieu

- Gooi het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet weg met het normale huisvuil, maar lever het in op een door de overheid aangewezen inzamelpunt om het te laten recyclen.
  Op die manier levert u een bijdrage aan een schonere leefomgeving (fig. 10).

Garantie en service

Als u service of informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de Philips-website (www.philips.com) of neem contact op met het Philips Consumer Care Centre in uw land (u vindt het telefoonnummer in het 'worldwide guarantee'-vouwblad). Als er geen Consumer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw lokale Philips-dealer.

Innledning

Gratulerer med kjøpet og velkommen til Philips! Du får best mulig nytte av støtten som Philips tilbyr, hvis du registrerer produktet ditt på www.philips.com/welcome.

Viktig

Les denne brukerveiledningen nøye før du bruker apparatet, og ta vare på den for senere referanse.

Fare

- Apparatet må ikke senkes ned i vann eller annen væske, og det må heller ikke skylles under rennende vann.

Advarsel

- Før du kobler til apparatet, må du kontrollere at spenningen som er angitt på apparatet, stemmer overens med nettspenningen.
- Du må ikke bruke apparatet hvis støpselet, ledningen eller selve apparatet er ødelagt.
- Hvis ledningen er ødelagt, må den alltid skiftes ut av Philips, et servicesenter som er godkjent av Philips, eller lignende kvalifisert personell, slik at man unngår farlige situasjoner.
- Dette apparatet er ikke tiltenkt bruk av personer (inkludert barn) som har nedsatt sanseevne eller fysisk eller psykisk funksjonsevne, eller personer som ikke har erfaring eller kunnskap, unntatt hvis de får tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for sikkerheten.
- Pass på at barn er under tilsyn, slik at de ikke leker med apparatet.
- Oppbevar alltid ledningen utilgjengelig for barn. Ikke la ledningen henge over kanten av bordet eller benken.

Viktig

- Ikke plasser apparatet på en varm overflate, og pass på at ledningen ikke kommer i kontakt med varme overflater.
- Koble fra apparatet før du rengjør det, og hvis det oppstår problemer under traktingen.
- Hell aldri melk, kaffe, varmt vann eller kullsyreholdig vann i vannbeholderen.
- Dette apparatet er beregnet for bruk i hjemmet og lignende bruksområder, som:
  - personalkjøkken i butikk, kontorer og andre jobbmiljøer,
  - gårder,
  - av kunder på hoteller, moteller og andre typer bomiljøer,
  - andre overnattingssteder.

Elektromagnetiske felt (EMF)

Dette Philips-apparatet overholder alle standarder som gjelder for elektromagnetiske felt (EMF). Hvis det håndteres riktig og i samsvar med instruksjonene i denne brukerhåndboken, er det trygt å bruke det ut fra den kunnskapen vi har per dags dato.

Før bruk

1. Sett apparatet på et flatt og stabilt underlag.
2. Sett støpselet inn i stikkontakten.
3. Kveil overflødig ledning med klokken rundt ledningsholderen bak på apparatet (fig. 1).

Ikke la ledningen komme i kontakt med varme overflater.

Bruke apparatet

1 Fyll koppen eller koppene du skal bruke, med friskt, kaldt vann.

2 Hell vannet i vannbeholderen (fig. 2).
Ikke fyll vann over maksimumsnivået.

3 Sett et papirfilter (nr. 101) i filterholderen. (fig. 3)
◗ Noen typer leveres med et permanent filter (fig. 4).
Bruk aldri et permanent filter og papirfilter samtidig.

Merk: Du kan også bestille det permanente filteret separat (se avsnittet Bestille tilbehør).

4 Ha filtermalt kaffe i filteret (fig. 5).
- Hvis du maler kaffebønnene selv, må du ikke male dem for fint.
- Ta cirka to strøkne måleskjeer med malt kaffe for hver kopp når du bruker store kopper (for eksempel koppene som følger med apparatet).
- Ta én strøken måleskje med malt kaffe for hver kopp når du bruker mindre kopper.
- Du kan tilpasse mengden med kaffe slik du liker den.

5 Plasser koppen eller koppene under kaffetuten (fig. 6).

6 Trykk på knappen for å slå på apparatet (fig. 7).
På-lampen tennes.

Ikke ta bort koppen eller koppene mens apparatet trakter kaffen.

Merk: Under traktingen kan du bare slå av apparatet ved å ta støpselet ut av veggkontakten. Når du setter inn igjen støpselet i veggkontakten, fortsetter apparatet traktingen til vannbeholderen er tom.

7 Apparatet slår seg automatisk av når traktingen er ferdig. Når på-lampen slukker, må du vente til det ikke drypper mer kaffe fra kaffetuten, før du fjerner koppen eller koppene.

Merk: Apparatet holder ikke kaffen varm.
- Dryppstoppfunksjonen forhindrer at det drypper kaffe ned på dryppebrettet etter trakting. Denne dryppstoppen kan føre til at det blir igjen litt vann i filterholderen. Dette betyr ikke at filteret er tilstoppet.

8 Hvis du har brukt et papirfilter, må du kaste det (fig. 8).

9 Hvis du bruker et permanent filter, må du tømme og skylle det (fig. 9).
La apparatet avkjøles i minst fire minutter før du begynner å trakte kaffe igjen.

Merk: La apparatet avkjøles i minst fire minutter før du begynner å trakte kaffe igjen.

Rengjøring

Apparatet må ikke senkes ned i vann eller annen væske, og det må heller ikke skylles under rennende vann.

1 Koble fra apparatet.

2 Rengjør apparatet med en fuktig klut.

3 Rengjør de enkelte delene (dryppebrett, filterholder og permanent filter, hvis det finnes) i varmt vann og oppvaskmiddel eller i oppvaskmaskinen.

Avkalking

Regelmessig avkalking forlenger apparatets levetid og garanterer best mulig trakting i lang tid.
Ved normal bruk kan du avkalke apparatet

- 2 eller 3 ganger i året hvis du bruker mykt vann (opptil 18 dH)
- 4 eller 5 ganger i året hvis du bruker hardt vann (over 18 dH)

Ta kontakt med det lokale vannverket hvis du trenger informasjon om vannets hardhetsgrad der du bor.

1 Fyll vannbeholderen med hvit eddik (4 %). Ikke legg et filter eller malt kaffe i filterholderen.

2 La apparatet gå i to omganger.

Du kan bruke samme eddik i begge omgangene.

3 La apparatet deretter gå i ytterligere to omganger med friskt, kaldt vann, slik at eddik og kalkrester skylles ut.

4 Rengjør de avtakbare delene (se avsnittet Rengjøring).

Merk: Du kan også bruke et egnet avkalkingsmiddel. I så fall følger du instruksjonene på pakken.

Bestille tilbehør

Kopper

- Du kan bestille nye kopper (typenr. HD7978) fra Philips-forhandleren.

Permanent filter

- Det permanente filteret kan bestilles som typenr. HD7951.

Miljø

- Ikke kast apparatet som vanlig husholdningsavfall når det ikke kan brukes lenger. Lever det på en gjenvinningsstasjon. Slik bidrar du til å ta vare på miljøet (fig. 10).

Garanti og service

Hvis du trenger service eller informasjon, eller hvis du har et problem med produktet, kan du gå til nettsidene til Philips på www.philips.com. Du kan også ta kontakt med Philips' forbrukertjeneste der du bor (du finner telefonnummeret i garantiheftet). Hvis det ikke finnes noen forbrukertjeneste i nærheten, kan du kontakte din lokale Philips-forhandler.

Introdução

Parabéns pela sua compra e bem-vindo à Philips! Para tirar todo o partido da assistência fornecida pela Philips, registe o seu produto em www.philips.com/welcome.

Importante

Leia cuidadosamente este manual do utilizador antes de utilizar o aparelho e guarde-o para consultas futuras.

Perigo

- Nunca mergulhe o aparelho em água ou noutro líquido, nem o enxagúe em água corrente.

Aviso

- Verifique se a voltagem indicada no aparelho corresponde à voltagem eléctrica local antes de o ligar.
- Não utilize o aparelho se a ficha, o fio de alimentação ou o próprio aparelho estiverem danificados.
- Se o fio estiver danificado, deve ser sempre substituído pela Philips, por um centro de assistência autorizado da Philips ou por pessoal devidamente qualificado para se evitarem situações de perigo.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, salvo se tiverem recebido supervisão ou instruções sobre o uso do aparelho por alguém responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Mantenha o fio de alimentação fora do alcance das crianças. Não deixe o fio de alimentação suspenso na mesa ou na bancada da cozinha onde o aparelho estiver colocado.

Cuidado

- Não coloque o aparelho sobre uma superfície quente e evite que o fio entre em contacto com superfícies quentes.
- Desligue o aparelho da corrente se ocorrer algum problema durante a preparação do café e antes de o limpar.
- Nunca deite leite, café, água quente ou água gaseificada no reservatório.
- Este aparelho destina-se a ser utilizado em ambientes domésticos e aplicações semelhantes, como:
  - copas de pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
  - quintas;
  - por clientes em hotéis, motéis e outros tipos de ambientes residenciais;
  - ambientes tipo "alojamento e pequeno-almoço".

Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparelho da Philips respeita todas as normas relacionadas com campos electromagnéticos (CEM). Se for manuseado correctamente e de acordo com as instruções neste manual do utilizador, este aparelho proporciona uma utilização segura, como demonstrado pelas provas científicas actualmente disponíveis.

Preparar para a utilização

1. **Coloque o aparelho sobre uma superfície plana e estável.**
2. **Ligue a ficha à tomada eléctrica.**
3. **Enrole o fio excedente para a direita no respectivo compartimento na parte de trás do aparelho (fig. 1).**

Não deixe que o fio entre em contacto com superfícies quentes.

Utilizar o aparelho

1 **Encha a chávena ou chávenas que vai utilizar com água limpa e fresca.**

2 **Deite a água no depósito de água (fig. 2).**
Não encha o depósito de água acima da indicação MAX.

3 **Coloque um filtro de papel (no. 101) no suporte do filtro. (fig. 3)**
◗ **Alguns modelos incluem um filtro permanente (fig. 4).**
Nunca utilize um filtro permanente e um filtro de papel ao mesmo tempo.

Nota: Também pode encomendar o filtro permanente em separado (consulte o capítulo ‘Encomendar acessórios’).

4 **Coloque o café moído (moagem final) no filtro (fig. 5).**
- Se moer o café você mesmo, não o moa em demasia.
- Utilize aproximadamente duas medidas rasas de café moído por cada chávena quando utilizar chávenas grandes (por exemplo, as chávenas que vêm com o aparelho).
- Utilize uma medida rasa de café moído para cada chávena quando utilizar chávenas mais pequenas.
- Pode adaptar a quantidade de café ao seu gosto pessoal.

5 **Coloque a chávena ou chávenas por baixo dos bicos de café (fig. 6).**

6 **Prima o botão para ligar o aparelho (fig. 7).**
A luz acende-se para indicar que está ligado.

Não retire a chávena ou chávenas enquanto o aparelho está a preparar o café.

Nota: Durante a preparação do café, só pode desligar o aparelho removendo a ficha de alimentação da tomada eléctrica. Quando voltar a introduzir a ficha de alimentação na tomada eléctrica, o aparelho continua a preparar o café até o depósito de água ficar vazio.

7 **O aparelho desliga-se automaticamente quando o café estiver pronto. Depois de a luz de alimentação se desligar, aguarde até não saírem mais gotas dos bicos de café antes de retirar a chávena ou chávenas.**

Nota: O aparelho não mantém o café quente.
- O sistema anti-pingos evita que o café pingue para o tabuleiro de recolha depois de o café estar pronto. Este sistema pode fazer com que permaneça alguma água no suporte do filtro, o que não significa que o filtro esteja obstruído.

8 **Se utilizou um filtro de papel, deite-o fora (fig. 8).**

9 **Depois de utilizar o filtro permanente, esvazie-o e enxagúe-o (fig. 9).**
Deixe o aparelho arrefecer durante, pelo menos, 4 minutos antes de começar a fazer café novamente.

Nota: Deixe o aparelho arrefecer durante, pelo menos, 4 minutos antes de começar a fazer café novamente.

Limpeza

Nunca mergulhe o aparelho em água ou noutro líquido, nem o enxagúe em água corrente.

1 Desligue o aparelho da corrente.

2 Limpe o aparelho com um pano húmido.

3 Limpe as peças desmontáveis (tabuleiro de recolha de pingos, suporte do filtro e filtro permanente, caso existam) com água quente e detergente líquido ou na máquina de lavar loiça.

Descalcificação

A descalcificação regular prolonga a vida do aparelho e garante os melhores resultados de café durante muito tempo.
No caso de utilização normal, descalcifique o aparelho:
- 2 ou 3 vezes por ano se utilizar água macia (até 18 dH);
- 4 ou 5 vezes por ano se utilizar água dura (mais de 18 dH).

Informe-se junto da companhia das águas local sobre o grau de dureza da água da sua área.

1 Encha o depósito da água com vinagre branco (ácido acético 4%). Não coloque filtro nem café moído no suporte.

2 Deixe o aparelho efectuar dois ciclos completos.

Pode utilizar o mesmo vinagre para ambos os ciclos.

3 Deixe o aparelho completar mais dois ciclos com água limpa e fresca para remover todos os vestígios de vinagre e incrustações.

4 Limpe as peças desmontáveis (consulte o capítulo 'Limpeza').

Nota: Também pode utilizar um produto de descalcificação próprio. Se for esse o caso, siga as instruções na embalagem do produto.

Encomendar acessórios

Chávenas
- Pode encomendar chávenas novas (referência HD7978) a um revendedor Philips.

Filtro permanente
- O filtro permanente está disponível com a referência HD7951.

Meio ambiente

- Não elimine o aparelho juntamente com os resíduos domésticos normais no final da sua vida útil. Entregue-o num ponto de recolha autorizado para reciclagem. Ao fazê-lo, ajuda a preservar o meio ambiente (fig. 10).

Garantia e assistência

Se necessitar de assistência ou informações ou se tiver problemas, visite o Web site da Philips em www.philips.com ou contacte o Centro de Apoio ao Consumidor da Philips no seu país (pode encontrar os números de telefone no folheto da garantia mundial). Se não existir um Centro de Apoio no seu país, visite o seu representante Philips local.

Johdanto

Onnittelut ostoksestasi ja tervetuloa Philips-tuotteiden käyttäjäksi! Hyödynnä Philipsin tuki ja rekisteröi tuotteesi osoitteessa www.philips.com/welcome.

Tärkeää

Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä se myöhempää tarvetta varten.

Vaara

- Älä upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen. Älä myöskään huuhtele sitä vesihanan alla.

Varoitus

- Tarkista, että laitteeseen merkitty käyttöjännite vastaa paikallista verkkojännitettä, ennen kuin liität laitteen pistorasiaan.
- Älä käytä laitetta, jos pistoke, johto tai itse laite on vaurioitunut.
- Jos virtajohto on vahingoittunut, se on oman turvallisuutesi vuoksi hyvä vaihdattaa Philipsin valtuuttamassa huoltoliikkeessä tai muulla ammattitaitoisella korjaajalla.
- Laitetta ei ole tarkoitettu lasten tai sellaisten henkilöiden käyttöön, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, muuten kuin heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa ja ohjauksessa.
- Pienten lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Pidä virtajohto poissa lasten ulottuvilta. Älä jätä virtajohtoa roikkumaan pöydän tai työpöydän reunan yli.

Varoitus

- Älä aseta laitetta kuumalle alustalle ja pidä huoli, ettei virtajohto kosketa mitään kuumaa pintaa.
- Irrota pistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista tai jos suodattamisen aikana on ilmennyt ongelmia.
- Älä kaada vesisäiliöön maitoa, kuumaa vettä ja hiilihapollista vettä.
- Laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön ja vastaaviin, kuten:
  - henkilökunnan keittiöt kaupoissa, toimistoissa ja muissa työympäristöissä,
  - maatilamajoitus,
  - asiakkaat hotelleissa, motelleissa ja muissa asuinympäristöissä,
  - aamiaismajoitus.

Sähkömagneettiset kentät (EMF)

Tämä Philips-laite vastaa kaikkia, sähkömagneettisia kenttiä (EMF) koskevia standardeja. Jos laitetta käytetään oikein ja tämän käyttöohjeen ohjeiden mukaisesti, sen käyttäminen on turvallista tämänhetkisen tutkimustiedon perusteella.

Käyttöönoton valmistelu

1. **Aseta laite tasaiselle ja vakaalle alustalle.**
2. **Työnnä pistoke pistorasiaan.**
3. **Kierrä virtajohdon liika pituus laitteen takaosassa olevan johdonpidikkeen ympärille myötäpäivään (Kuva 1).**

Älä anna johdon koskettaa mitään kuumaa pintaa.

Käyttö

1 **Täytä kupit, joita aiot käyttää, raikkaalla, kylmällä vedellä.**

2 **Kaada vesi vesisäiliöön (Kuva 2).**
Täytä vesisäiliö enintään MAX-merkkiin asti.

3 **Aseta suodatinpaperi (numero 101) suodatintelineeseen. (Kuva 3)**
◗ **Joissakin malleissa on kestosuodatin (Kuva 4).**
Älä käytä kestosuodatinta ja paperisuodatinta samaan aikaan.

Huomautus: Kestosuodattimen voi myös tilata erikseen (katso kohta Lisätarvikkeiden tilaaminen).

4 **Mittaa kahvijauhe (suodatinjauhatus) suodattimeen (Kuva 5).**
- Jos jauhat kahvipavut itse, älä jauha kahvia liian hienojakoiseksi.
- Käytä kuppia kohti noin kaksi täyttä mitallista jauhettua kahvia, kun käytät suuria kuppeja (esimerkiksi laitteen mukana tulevia kuppeja).
- Käytä kuppia kohti yksi täysi mitallinen jauhettua kahvia, kun käytät pienempiä kuppeja.
- Voit muuttaa kahvin määrää mieltymystesi mukaan.

5 **Aseta kuppi tai kupit suuttimien alle (Kuva 6).**

6 **Käynnistä laite painamalla painiketta (Kuva 7).**
Virran merkkivalo syttyy.

Älä poista kuppeja suodatuksen aikana.

Huomautus: Suodatuksen aikana laitteesta voi katkaista virran vain poistamalla pistokkeen pistorasiasta. Kun pistoke asetetaan takaisin pistorasiaan, laite jatkaa suodattamista, kunnes vesisäiliö on tyhjä.

7 **Laitteen virta katkeaa automaattisesti suodatuksen jälkeen. Virran merkkivalon sammuttua odota, kunnes suuttimista ei enää tipu kahvia, ennen kuin poistat kupit.**

Huomautus: Laite ei pidä kahvia kuumana.
- Tippalukko estää kahvin valumisen valumisastiaan suodatuksen jälkeen. Tippalukon vuoksi suodatintelineeseen saattaa jäädä vettä. Tämä ei tarkoita, että suodatin olisi tukkeutunut.

8 **Jos käytit suodatinpaperia, heitä se pois (Kuva 8).**

9 **Jos käytössä on kestosuodatin, tyhjennä ja huuhtele se (Kuva 9).**
Anna laitteen jäähtyä vähintään 4 minuuttia, ennen kuin suodatat lisää kahvia.

Huomautus: Anna laitteen jäähtyä vähintään 4 minuuttia, ennen kuin suodatat lisää kahvia.

Puhdistaminen

Älä upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen. Älä myöskään huuhtele sitä vesihanan alla.

1 **Irrota pistoke pistorasiasta.**

2 **Puhdista laite kostealla liinalla.**

3 **Puhdista irrotettavat osat (valumisastia, suodatinteline ja mahdollinen kestosuodatin) lämpimällä vedellä ja astianpesuaineella tai astianpesukoneessa.**

Kalkinpoisto

Säännöllinen kalkinpoisto pidentää laitteen käyttöikää ja takaa mahdollisimman hyvän suodatustuloksen pitkäksi aikaa.
Normaalissa käytössä poista laitteesta kalkki:
- 2 tai 3 kertaa vuodessa, jos käytetty vesi on pehmeää (enintään 18 dH);
- 4 tai 5 kertaa vuodessa, jos käytetty vesi on kovaa (yli 18 dH).

Selvitä paikallisen veden kovuus tarvittaessa vesilaitokselta.

1 **Täytä vesisäiliö laimennetulla etikalla (1 osa etikkaa, 3 osaa vettä). Älä laita suodatintelineeseen suodatinpaperia tai kahvijauhetta.**

2 **Suodata liuos läpi kahteen kertaan.**

Voit käyttää samaa etikkaliuosta molemmilla kerroilla.

3 **Suodata laitteessa kaksi säiliöllistä pelkkää vettä, jotta etikan ja kalkin jäänteet huuhtoutuvat pois.**

4 **Puhdista irrotettavat osat (katso kohtaa Puhdistus).**

Huomautus: Voit myös käyttää sopivaa kalkinpoistoainetta. Noudata siinä tapauksessa kalkinpoistoainepakkauksen ohjeita.

Tarvikkeiden tilaaminen

Kupit
- Voit tilata uusia kuppeja (tyyppinumero HD7978) Philips-jälleenmyyjältä.

Kestosuodatin
- Kestosuodattimen voi tilata tuotenumerolla HD7951.

Ympäristöasiaa

- Älä hävitä vanhoja laitteita tavallisen talousjätteen mukana, vaan toimita ne valtuutettuun kierrätyspisteeseen. Näin autat vähentämään ympäristölle aiheutuvia haittavaikutuksia (Kuva 10).

Takuu ja huolto

Jos haluat lisätietoja tai laitteen kanssa tulee ongelmia, tutustu Philipsin verkkosivustoon osoitteessa www.philips.com tai kysy neuvoa Philipsin asiakaspalvelusta (puhelinnumero on kansainvälisessä takuulehtisessä). Jos maassasi ei ole asiakaspalvelua, ota yhteyttä Philipsin jälleenmyyjään.

Introduktion

Grattis till inköpet och välkommen till Philips! För att dra maximal nytta av den support som Philips erbjuder kan du registrera din produkt på www.philips.com/welcome.

Viktigt

Läs användarhandboken noggrant innan du använder apparaten och spara den för framtida bruk.

Fara

- Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller någon annan vätska och skölj den inte under kranen.

Varning

- Kontrollera att den spänning som anges på apparaten överensstämmer med den lokala nätspänningen innan du ansluter apparaten.
- Använd inte apparaten om stickkontakten, nätsladden eller själva apparaten är skadad.
- Om nätsladden är skadad måste den alltid bytas ut av Philips, ett av Philips auktoriserade serviceombud eller liknande behöriga personer för att undvika olyckor.
- Apparaten är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med olika funktionshinder, eller av personer som inte har kunskap om hur apparaten används, om de inte övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten av en person som är ansvarig för deras säkerhet.
- Små barn ska övervakas så att de inte kan leka med apparaten.
- Förvara apparaten och sladden utom räckhåll för barn. Låt inte sladden hänga ned över bordskanten eller arbetsytan där apparaten står.

Varning!

- Placera inte apparaten på en varm yta, och förhindra att nätsladden kommer i kontakt med varma ytor.
- Dra ur sladden om problem uppstår under bryggningen och innan du rengör apparaten.
- Häll aldrig mjölk, kaffe, varmt eller kolsyrat vatten i vattenbehållaren.
- Den här apparaten är avsedd för hushållsbruk och liknande användningsområden, till exempel:
  - i personalkök i butiker, kontor och andra arbetsmiljöer
  - på bondgårdar
  - av kunder på hotell, motell och andra bostadsmiljöer
  - på bed and breakfast-anläggningar.

Elektromagnetiska fält (EMF)

Den här apparaten från Philips uppfyller alla standarder för elektromagnetiska fält (EMF). Om apparaten hanteras på rätt sätt och enligt instruktionerna i den här användarhandboken är den säker att använda enligt de vetenskapliga belägg som finns i dagsläget.

Förberedelser inför användning

1. Ställ apparaten på en stabil och plan yta.
2. Sätt i stickkontakten i vägguttaget.
3. Linda överbliven nätsladd medurs runt sladdhållaren på apparatens baksida (Bild 1).

Låt inte sladden komma i kontakt med varma ytor.

Använda apparaten

1 **Fyll koppen eller kopparna du ska använda med rent kallt vatten.**

2 **Häll vattnet i vattentanken (Bild 2).**
Fyll inte vattentanken över MAX-markeringen.

3 **Sätt i ett pappersfilter (nr 101) i filterhållaren. (Bild 3)**
◗ **Vissa modeller har ett permanent filter (Bild 4).**
Använd aldrig ett permanent filter och ett pappersfilter på samma gång.

Obs! Du kan även beställa det permanenta filtret separat (se kapitlet Beställa tillbehör).

4 **Lägg malet kaffe (bryggkaffe) i filtret (Bild 5).**
- Om du mal kaffebönorna själv ska du inte mala dem för fint.
- Ta cirka två jämna kaffemått med malet kaffe per kopp när du använder stora koppar (till exempel de koppar som medföljer apparaten).
- Ta ett slätstruket mått malet kaffe till varje kopp när du använder mindre koppar.
- Du kan anpassa mängden kaffe efter din egen smak.

5 **Placera koppen eller kopparna under kaffepiparna (Bild 6).**

6 **Slå på apparaten genom att trycka på knappen (Bild 7).**
Strömlampan tänds.

Ta inte bort koppen eller kopparna medan apparaten brygger.

Obs! Under bryggningen kan du bara slå av apparaten genom att dra ut stickkontakten ur vägguttaget. När du sätter tillbaka kontakten i vägguttaget fortsätter apparaten brygga tills vattentanken är tom.

7 **Apparaten stängs av automatiskt efter bryggningen. När strömlampan släcks väntar du tills det slutar droppa kaffe från kaffepiparna innan du tar bort koppen eller kopparna.**

Obs! Apparaten håller inte kaffet varmt.
- Droppstoppet förhindrar att kaffe droppar ned på droppbrickan efter bryggningen. På grund av droppstoppet kanske lite vatten blir kvar i filterhållaren. Detta innebär inte att filtret är tilltäppt.

8 **Om du har använt ett pappersfilter kastar du bort det (Bild 8).**

9 **Om du har använt det permanenta filtret tömmer du det och sköljer ur det (Bild 9).**
Låt apparaten svalna i minst fyra minuter innan du brygger nytt kaffe.

Obs! Låt apparaten svalna i minst fyra minuter innan du brygger nytt kaffe.

Rengöring

Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller någon annan vätska och skölj den inte under kranen.

1 **Dra ur nätsladden.**

2 **Rengör apparaten med en fuktig trasa.**

3 **Rengör de separata delarna (droppbricka, filterhållare och eventuellt permanent filter) i varmt vatten och lite diskmedel eller i diskmaskinen.**

Avkalkning

Om apparaten avkalkas regelbundet håller den längre och ger garanterat bättre resultat under längre tid.
Vid normal användning ska apparaten avkalkas med följande intervall:
- två till tre gånger om året om du har mjukt vatten (upp till 18 dH).
- fyra till fem gånger om året om du har hårt vatten (över 18 dH).

Det lokala vattenverket kan upplysa dig om vattnets hårdhetsgrad.

1 **Fyll vattentanken med vit ättika (4 % ättiksyra). Sätt inte i något filter och lägg inte i något kaffe i filterhållaren.**

2 **Kör kaffebryggaren två gånger.**

Du kan använda samma ättika till båda bryggningarna.

3 **Fyll på färskt kallt vatten och kör kaffebryggaren två gånger för att ta bort all ättika och alla kalkrester.**

4 **Rengör de olika delarna (se kapitlet Rengöring).**

Obs! Du kan också använda ett lämpligt avkalkningsmedel. Om du använder det ska du följa anvisningarna på avkalkningsmedlets förpackning.

Beställa tillbehör

Koppar
- Du kan beställa nya koppar (modellnr HD7978) från din Philips-återförsäljare.

Permanent filter
- Det permanenta filtret har modellnr HD7951.

Miljön

- Kasta inte apparaten i hushållssoporna när den är förbrukad. Lämna in den för återvinning vid en officiell återvinningsstation, så hjälper du till att skydda miljön (Bild 10).

Garanti och service

Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du besöka Philips webbplats på www.philips.com eller kontakta Philips kundtjänst i ditt land (du hittar telefonnumret i garantibroschyren). Om det inte finns någon kundtjänst i ditt land vänder du dig till din lokala Philips-återförsäljare.

PHILIPS

100% recycled paper
100% papier recyclé

www.philips.com

4222.001.9162.9